

## اسناد و نامہ

پروشکاہ علوم انسانیات

مهد بریکھار تایخ گرد هر شماره هدایت سخن دنمه از  
اسند و نامه های تاریخی که پیش از زلزله در جاگر خاپ شده اند  
بچاپ میرسانند تا رفته رفتہ مادرانک و اسناد پر رسمیت داشتند  
مع آدرس دربار استفاده نموده و منتهی کان را ماده گردید.



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی  
پرستال جامع علوم انسانی

# اسناد و نامه‌های تاریخی

(چندین از مجموعه اسناد هیرزا ملک‌خان نظام‌الدوله)

## مقدمه

رسم‌نگاهداری اسناد و مدارک سلطانی و دیوانی، از دیرباز در ایران معمول بوده است و باستاند مدارک بسیاری که در دست داریم میدانیم پادشاهان ایران اسناد و نوشه‌ها و عهدنامه‌های خود را در مخازنی مخصوص نگاهداری میکرده‌اند<sup>۱</sup> و در بسیاری از کتابها نیز بوجود این گونه مخازن اشاره شده است اما در دوره اسلامی ظاهراً بعلت عدم ثبات پایتخت‌ها و امکان حملات و تجاوزات قبایل و جنگ‌های پیاپی و فراوانی که میان پادشاهان و ملوک نواحی مختلف روی میداد مرآکر ثابتی برای نگهداری اسناد نبوده و نوشته‌ها و اسناد را همیشه در سفرها و

سریعه جنگی قلم مفتر

(دکتر دریانی)

۱ - آرشیومالی مکشوفه در تحقیق جمشید مربوط به مخامنشیان و آرشیوهای سلطنتی در نسا متعلق به پادشاهان و در سوغدیان مربوط به ساسانیان و همچنین اشاراتی که در چند موضع از تواریخ آمده است مؤید این نظر است.

اردوکشی‌ها با پادشاه میبرده‌اند<sup>۲</sup> تا در موادر نیاز در دسترس باشد. در دوره صفویان و بعدهم در دوره قاجاریه بسبب تثیت حکومت و ثابت شدن پایتخت، آرشیو سلطنتی بوجود آمد اما ظاهراً این وضع تنها منحصر به دربار بوده است و حکام‌ووالیان بایگانی ثابتی برای نوشته‌ها و اسناد نداشته‌اند بلکه هر زمان والی و حکمرانی تغییر می‌یافتد نوشته‌ها و مدارک حکومتی را هم با خود می‌برد و این سنت بعدها هم که بتقلید از ازو پائیان قرار شد دولت ایران در دربارهای دوست، سفارتخانه‌های ثابت و دائمی داشته باشد باز معمول بوده و سفیران چون تغییر مأموریت میدادند و یا به ایران احضار می‌شدند، کلیه اوراق و مدارک دوران سفارت خود را که حقاً بایستی سابقه کار سفیر بعدی باشد با خویش می‌بردند و سفرای جدید بمروز و باقتضای اموری که پیش‌می‌آمد سوابق امر و موضوع را از دولت متبع خود می‌خواستند وزارت امور خارجه از آن سوابق، رونوشت‌های مصدق هیفتاد تامینای آگاهی و اقدامات سفیر جدید باشد و از این روز است که غالباً از اسناد سیاسی این دوره نسخ متعدد دیده می‌شود و بدین ترتیب، این مأموران به نگام هرگ گ انبوهی از اسناد و نوشته‌های دولتی و سیاسی و دیوانی مربوط به موضوعها و مسائل گوناگونی را که در دوران حکمرانی‌ها و یا سفارت‌های خود فراهم کرده بودند بجای می‌گذارند و همین اوراق و نوشته‌های است که امروز گاه بگاه در خاندانهای قدیمی بدست می‌آید. از جمله این مجموعه‌ها اسناد و اوراقیست که حاصل یک عمر سفرها و مأموریت‌های هیرزان‌ملک‌خان نظام‌الدوله می‌باشد و پس از مرگ او بوسیله همسر وی به کتابخانه ملی پاریس اهدا شده و اینک جمع آن اوراق و نوشته‌ها در ۱۱ مجلد در آن کتابخانه نگهداری می‌شود<sup>۳</sup> و سند‌هایی که اینک از نظر خوانندگان می‌گذرد از این مجموعه می‌باشد و در آینده نیز در هر فرصتی چند سندی از آن را برای استفاده محققان ارائه خواهیم کرد. در اینجا لازم میدانم که از دانشمند گرامی آقای دکتر اصغر مهدوی استاد دانشگاه تهران که مجموعه عکسی خود را در اختیار نگارنده قراردادند صمیمانه سیاستگزار باشم.

۲ - در مورد آرشیو و دسم نگهداری اسناد در ایران نگارنده فصل جامعی در کتابی تحت عنوان «مقدمه‌ای بر شناخت اسناد تاریخی» نوشته است که بروزی بچاپ خواهد رسید.

۳ - در طبقه «Persian Supplement» از شماره‌های ۱۹۸۷ تا ۱۹۹۷ (۲)

= ۹ =

### سواد مراسله سفارت دولت عثمانی بوزارت جلیله امور خارجه<sup>۴</sup>

چنانچه البته جناب فخامتم نصاب حاجی محسن خان وزیر مختار وايلجي  
مخصوص دولت عليه ايران مقيم اسلامبول بوزارت جلیله امور خارجه در طهران  
اطلاع داده است مقاوله نامه يي كه مابين دولت هشاراليها و دولت عثمانی مذاكره  
مي شد تمام احکام آن را بموقع اجرا خواهند گذاشت ولی امضای آنرا دولت  
عليه عثمانی معلق و مشروط بدو چيزداشته يكى عقد معاشه تجارتيه فيما بين  
ويكى تسویه امور معوقه متراكمه عثمانی در ممالک ايران و بهمین مضمون و  
مفاذ تلغرافنامه ديروز از بايعالي بدوسدار رسيد بابلاغ آن مامور است که  
اگرچه در صورت بجای نيامدن شرطين مذكورين در مدت مناسبه از جانب  
دولت عليه ايران طبعاً معلوم است که از برای مقاوله نامه مذکوره حكمي باقی  
نخواهد ماند ولی باز رسمي تبلیغ می شود و بايعالي خالي از مناسبت نديده در  
تلغرافنامه مزبوره صريحاً مندرج داشته است که از امور معوقه متراكمه است  
فقره جناب شيخ عبيده الله افندى و مسئله محمد بيك جاف و چون اطلاع خاطر  
محترم جناب مستطاب اشرف از مراتب لازم بود به ترقیم و تصدیع اين مراسله  
پرداخت زياده زحمت نمي دهد ۲۵ شهر ذي حجه ۱۲۹۰ امضاء

= ۱۰ =

### جواب دولت ايران به سفارت دولت عثمانی<sup>۵</sup>

بن تاريخ ۲ شهر محرم الحرام سنہ ۱۲۹۱

مراسله مورخ ۲۵ شهر ذي حجه آنجناب جلالتماب در نمره ۱۷۱ واصل  
ايادي احترام گردید مينويسد که مقاوله نامه فيما بين دولتين علييتين بتوسط

۴ - برگ ۲ مجموعه ۱۹۹۶ Suppl. Pers.

۵ - برگ ۶ مجموعه ۱۹۹۶ Suppl. Pers.

نظرارت خارجه عثمانی وسفارت ایران منعقد واحکام آنها بموقع اجرا گذارده خواهد شد ولی امضای اورا دولت علیه عثمانی معلق ومشروط به دوچیز داشته اند یکی عقدمعاهده تجارتیه فیما بین و یکی تسویه امور معوقه عثمانی در ایران که از آن جمله فقره شیخ عبیدالله ومسئله محمد بیگ جاف است لازم شد در جواب بمزاحمت خاطر آن جناب بپردازم که اولاً از جناب فخامتم نصاب حاج محسن خان معین الملک وزیر مختار این دولت علیه ابداً اشاره بمشروط بودن مقاوله نامه نرسیده است و نمی تواند رسید زیرا که یک مقاوله نامه که تا ابد باید وسیله و سند مراجعه فیما بین دو دولت معظمه باشد شنیده نشده است که مشروط و معلق قرار بدنه خاصه از برای اموراتی که اقدام وحسن نیت یک طرف کافی نیست بلکه اگر حقیقه رفع این قبیل مواد مقصود و منظور واقعی باعوالی است اولاً و با ذات باید خودشان اقدام منصفانه نمایند و حقوق مقدسه دولتهم جوار خودرا ادا کنند که تا حق مطالبه حقوق خودرا توانند داشت با وجود این بازدفتری که اسم اورا امور معوقه سفارت عثمانی تسمیه و بوزارت جلیلہ امور خارجه تقدیم فرمودید و قمیسیونی مرکب از چهار نفر اعضاء، دونفر از وزارت خارجه و دونفر از سفارت سنیه معین شد و یکماه است که مشغول اتمام مطالب سفارت هی باشند، برخی را صورت اقدام داده و از برای بقیه در کار نهاد و حال آنکه امورات معوقه سفارت سنیه ها در اسلامبول از سنین قدیمه‌ای آنانقدری است که بدون اغراق پنجاه مرتبه از آنچه آن جناب دفتر و سیاهه داده اید زیادتر است و البته در نظر دارید در حین مذاکره اتفاق می‌افتد که امورات معوقه شما، مذاکره شد که بعینها همین طور قمیسیونی در اسلامبول بجهة امورات معوقه سفارت سنیه ما تشکیل یابد و دوستدار منتظر احقاق حقوق خودمان و مقابله بمثیل هیباشد. اما در فقره شیخ عبیدالله باز خالی از لزوم نمی داند بنویسد که شیخ مومنی ایه در داخل همکلت ایران چه نوع خودسری نموده و دردهات متعلقة ایران متخصص شده و برخی عساکر ایران گلوه انداخته و اسباب اذواع اختلال در داخله

مملکت گردید با وجود این قسمیون مختلفی معین شد که رفته حقیقت امر و درجه تقدیر هر تکبین را مشخص نموده راپورت نمایند اما از آن طرف عبدالرحمن آقای هر توشی متنازع فیه در خاک عثمانی، تجهیز جمعیت و سوار نموده باهیئت اجتماع، تخطی و تجاوز از حدود کرده در داخله ایران دهات خان دیزج و شیخلر را خراب و غارت، رجال ونسوان را اسیر نموده جمعی را بقتل رسانده بقدر بیست هزار تومان اموال و دواب نهب کرده انواع افتراض که ذکر آنها را در مراسله رسمیه قبیح می‌دانم بعمل آورده معاودت کردند مراتب در دار الخلافه باستحضار آنچنان رسماً رسیده شد و بواسطه سفارت این دولت بوکلای دولت علیه عثمانی تبلیغ گردید و هنوز عبدالرحمن آقای هر توشی مومنی‌الیه را نگرفته و محبوس نکرده‌اند که اقل وظیفه حقانیت و انصاف بعمل آمد و باشد و امید تکمیل اجرای عدالت و حسن نیت و بی‌غرضی کار گزاران عثمانی از برای ماحصل آید. امام‌مسئله محمد بیگ جاف، در این باره دوستدار بهیچوجه نمی‌داند دولت عثمانی چه ایرادی به اولیای دولت علیه ایران وارد می‌توانند آورد. اولاً عشيرت جاف و رؤسای آنها تبعه خالصه دولت عثمانی نبودند بلکه فيما بین دولتين متنازع فیه بودند. چندی در خاک عثمانی توطن کردند حالاً بعضی از آنها بمیل خاطر خودشان بدون هیچ قسم تشویق و ترغیب بوطن اصلی خود معاودت نمودند و دولت ایران تا امروز بهیچوجه اسبابی که هوجب امید کامل آنها تواند شد می‌خض ملاحظه حسن هم‌جواری با دولت علیه عثمانی فراهم نیاورده است لیکن کار گزاران دولت علیه عثمانی هر قسم عشيرت صحیحه و [—] خالصه دولت علیه ایران که بخاک عثمانی رفته‌اند فوراً کمال تصاحب و حمایت را از آنها نموده نظیر انواع تلطفات و نوازشات می‌دارد و هر قدر مطالبه او با تعیید آنها از سرحد ایران می‌شود بهیچ قسم تمکین نکرده چنانچه اگر سیاهه اسامی این قبیل اشخاص را بخواهید دوستدار حاضر است که با اسم و رسم و تاریخ و موقع باسواند تحریرات رسمیه که مبادله شده است باستحضر آنچنان جلال‌التمآب بر ساند. در اینصورت که سفارت ایران

اینقدر امور عوقه در خاک عثمانی داشته باشد و این طور فضاحت و قباحت از عبد الرحمن آقای هرتوشی با تجاوز حدود در خاک ایران بوقوع رسیده باشدو اینقدر از تبعه و عشاير صحیحه ایران را تصاحب نموده در سرحد اسکان بدنهند آیا در نظر انصاف جای این دارد قرار نامه که باید مبنای رفتار طرفین بدون عایق و سکته واقع شود، مشروط ب مجرئی امورات عوقه سفارت و فقره شیخ عبیدالله و محمد بیگ جاف که قرار همه از روی کمال حسن نیت و حقانیت داده شده است بشود و دوستدار یقین دارد که وکلای دولت عثمانی بعد از اطلاع از مضمون این هراسله تجویز این نوع شروط و قید را نکرده از برای اجرای هر نوع منظورات حقه خودشان در ایران اقدامات منصفانه در امورات متعلقه به ایران را شرط خواهند دانست لاغیر.

=۳=

### نامه ملکه انگلستان به ناصر الدین شاه<sup>۶</sup>

ترجمه مسوده نامه اعلیحضرت ملکه انگلستان با اعلیحضرت همایونی شاهنشاه ایران از بالمورال هورخه ۲۰ ماه زون سنه ۱۸۷۴<sup>۷</sup>

اعلیحضرت برادر من نامه که هورخه هیجدهم ماه مارس گذشته بمن نگاشته بودید عزوصول ارزانی داشت ضمناً هر ۱ مستحضر ساخته اید که قرار شده مجلس کمیسیون مختلط بجهة تحقیق بعضی مسائل که مربوط بقرارداد امور سرحدیه ممالک اعلیحضرت همایون خودتان و ممالک اعلیحضرت همایون سلطان است منعقد شود در حالیکه از اعلیحضرت همایون شما بجهة این خبر امتنان دارم امید صادقانه خود را اظهار میدارم که انشاء الله این فقره که برای

۶- برگ ۱۱ مجموعه ۱۹۹۶ Suppl. Pers.

۷- ۱۵ زون ۱۸۷۴ با ۲۴ ربیع الثانی ۱۲۹۱ مطابق بوده است

ملکتین نهایت اهمیت را دارد بطور دلخواه طرفین انجام مطبوعی حاصل نماید، از اعلیحضرت همایون شما اظهار تشکر می‌نمایم از اینکه در نامه خودتان نسبت به من اظهارات صمیمی دوستانه فرموده‌اید و آرزو مندم که همواره مزاج شریف آن اعلیحضرت قرین بصحت و عافیت بوده سلطنت ایشان مستدام و با عز و جلال بوده باشد. معلوم است آن اعلیحضرت از دوستی مدام و اقدام کامله من نسبت بخودشان اطمینان تمام داشته هر اخواهر مهربان خودشان محسوب خواهد فرمود: ویکتوریا

= ۸ =

سوانح کاغذ سعادالملک در پطرزبورغ  
۱۲۹۱ شهر رمضان المبارک

خدایگاننا این بنده لازمه بندگی و مأموریت خود میداند هر گونه اطلاعاتی که در اینجا کسب نماید، با اولین وسیله و هر چه زودتر خدمت بندگان جناب مستطاب اجل معروض بسدارد خاصه بعض اموراتی که راجع بشخص آن جناب اشرف است خلاف بندگی واردات می‌باشد که با همسامحه و تعلل بگذراند البته تلگراف رمز این بنده که ۲۲ شهر رمضان عرض کرده بود بنظر شریف آن جناب رسیده است و فی الجمله استحضار حاصل فرموده‌اند لازم آمد که تفصیل را بتوسط پست نیز خدمت بندگان حضرت اجل معروض بدارد و چون می‌دانست که بالقطع پاکتهای بنده چه در اینجا و چه در تهران بازخواهد شد از آن جهت نزد جنرال قونسول تفلیس فرستادم که در جزو عریضجات خود خدمت بندگان مستطاب اجل ایفاد بدارد از قراری که این بنده از جائی محروم‌انه استنباط کرد، گویا وزارت خارجه اینجا از روی راپورتهای طهران را پورتی درست کرده به قریم<sup>۹</sup> نزد اعلیحضرت امپراطور فرستاده‌اند و در

۸- برگ ۷ مجموعه ۱۹۹۶ Snpl. Pers. - مخاطب این نامه معلوم نیست

۹- منظور کریمه است

نظر امپراطور چنان وانمود کرده‌اند که تاثیر دولتروس در مملکت ایران این اوقات بالکلیه تغییر کلی یافته و جمیع حرکات و سکنات آن دولت از روی دستور العمل مأمورین دولت انگلیس است بدون شور و مصلحت ایشان ابداً اقدام با مری نمی‌کنند. شاهد این مدعای فقره شمن دفر ۱۰ است با وجود آنکه اعلیحضرت شاه شفاهَا از اعلیحضرت امپراطور و پسرش شانسیلیه، خود خواهش کرده بودند که در این فقره شمن دفر دولت روس هر گونه حمایت به دولت ایران نماید کمال معنوی حاصل خواهد کرد چرا که دولت ایران محرز است که بدون راه آهن نمی‌تواند ترقی کند مشیرالدوله با صلاح دید دولت انگلیس این کارمعظم را عاطل و باطل کرده هر گاه شاه هیخواست که در جمیع امورات و خیر و شر خود را شریک و سهیم دولت روس بداند و روز بروز خود را بدولت روس نزدیک نماید بهتر از شمن دفر و سیله مراوده‌ای از برای دولتین بدست خواهد آمد چگونه شده است که حالا بالکلی عکس وعده‌های شاه ظهور می‌کند و همه‌اینها را مشیرالدوله مانع است گویا این اظهار و راپورت وزارت خارجه را امپراطور با خط خود تصدیق کرده بود حالا این فقره شمن دفر در اینجا مسئلهٔ پنجم واقع شده است، این مسئله را کنار گذاشته دریی فراهم آوردن اسباب دیگر هستند صریح و آشکارا می‌گویند وقتی که بابارون زویتر این قرارداد راه آهن را در ایران مضی میداشتند ابداً با دولت روس مشاوره و مصلحت نکردن چگونه می‌شود همینکه بنا بخواهش خود اعلیحضرت شاه، کمپانی در روسیه فراهم آمد و خواست در ایران بیست فرسخ راه آهن احداث نماید فی الفور دولت انگلیس و مأمورین آنها در این کار نفوذ کردند و خیالات دولت ایران را منصرف نمودند. این بنده هر چه فریاد می‌کند که ابداً در این امر مأمورین دولت انگلیس مداخله نکرده‌اند شما اشتباه کلی دارید می‌گویند سفارت کبرای ما از لندن مفصلابمانو شته معلوم کرده است که مانع اینکار دولت انگلیس است باستظهار

۱۰ - منظور *Chemin de fer* بمعنی راه آهن است.

میرزا ملکم خان چرا که او طالب نیست کمپانی دولت روس در ایران شمن دفر احداث نماید هشیرالدوله هم بدون اجازه میرزا ملکم خان نمی تواند اقدام باین‌گونه کارهای نماید گویا مسیوبیکر وزیر مختار این دولت این روزها چنان‌که در تلکراف عرض کرده بود با اجازه امپراتور وقت ملاقات خواسته همه‌این تفصیلات را شفاهًا به اعلیحضرت شاهنشاهی معروض خواهد داشت و جواب خواهد خواست. چون استحضار بندگان حضرت اجل پیش از وقت تا ورود دستور العمل وزیر مختار لازم بود این بنده هر اتاب را جسارت کرد عرض نمود که تا زودتر بهر تدبیر است رفع این غائله را بفرمانماید. زیاده چه جسارت شود. ۲۳ شهر رمضان ۱۲۹۱.

سواد خط خود سعاد الملک:

تصدقت شوم این روزها بالکلیه تغییر حالت در جمیع امورات در حضرات ظاهر می‌شود. در امورات و مطالب اتفاقیه سفارت نیز کمال سردی و بی اعتنایی برگزیده دهنده خداوند شخص آن‌جناب اشرف را که آرزوئی ندارند مگر ترقی و ثروت ملت و دولت ایران از شرایین دو همسایه حفظ بفرمانماید بهر کدام که فزدیک تر بروید طرف مقابل همین معامله را بربا خواهد کرد لکن قوت قلب خودتان را زیاد فرمائید توجه خدا با آن‌جناب خواهد بود. زیاده جسارت مینماید.

### پنال جامع علم اسلام

سواد جواب بسفارت انگلیس<sup>۱۱</sup>

بتاریخ ۱۷ شوال ۱۲۹۱

وصول مراسله مورخه ۳ شهر شوال ۱۲۹۱ و ۱۴ نوامبر ۱۸۷۴ آن‌جناب جلال‌التمآب را کمال شرف اعتراف می‌نمایم و متأسفم که اولیای دولت اعلیحضرت پادشاه انگلستان با آن‌جناب مأموریت داده‌اند در تقویت امیری که در نظر اولیای

دولت ایران کان لم یکن و در حکم معدوم است، زیرا که دوستدار به اعتقاد خودم، دولت علیه ایران آنچه لازمه مساعده و موافقت بود تابدرجه که در قوه داشت درباره بارون رویتر بعمل آورد که شاید مومنی الیه بتواند شرایط امتیازی که باو داده شده بود بعمل آورد و پس از آنکه بارون مومنی الیه ظاهرآ و علنآ از عهده تعهدات خرد نتوانست بیرون بیاید و از تحقیقات خارجی که در کمال دقیقت کار گذاران دولت ایران درباره بارون مومنی الیه بعمل آوردن دو ما یوس شدند که او قوه و مکنت انجام تعهدات خود را داشته باشد و یقین کردن که منظور و مقصود مومنی الیه کار کردن و با تمام رساندن امورات متعلقه بمنافع عامه چنانچه در قرار نامه قبلی مندرج است نبوده بلکه میخواهد در فرنگستان این امتیاز را وسیله یک معامله معتبر باجهت خود قرار بدهد آنوقت بدلا یای که در مکاتبات فیما بین دوستدار و عالیجاه، مستر گالنس مندرج است و در موقع خود سواد جمیع آنها بسفارت اعلیحضرت پادشاه انگلستان داده شده است اهیاز هزبور را بنا به قصوراتی که از بارون رویتر بوقوع رسیده بود لغو و باطل نمودند واولیای دولت اعلیحضرت پادشاه انگلستان این حرکت اولیای دولت علیه ایران را عاقلانه معدود نموده رفتار ما را تصدیق و تحسین نمودند و اگر دولت ایران ذره [ای] حق از برای بارون رویتر تصور میکرد هرگز و هیچ امتیازی به کمپانی دیگر نمی داد و در این موقع بخاطر محترم آنجناب جلالتماب می آورم اظهاراتی را که درباره امتیاز بارون رویتر، وزیر مالیه و وزیر امور خارجه اعلیحضرت پادشاه انگلستان در پارلمانت ملی انگلستان نموده اند با کمال احترام معدورم از اظهاراتی که بنظر دوستدار هیچ راهی بجهت مداخله رسمانه سفارت سپرده با آنجناب فیما بین دولت ایران و بارون رویتر نمی آید صورت جوابی که به پروتست مستر گالنس از جانب دوستدار نوشته شده است بجهت استحضار آنجناب جلالتماب فرستادم. همواره دوستدار را نسبت به خودتان در احترام فائقه برقرار دانید.

= ۷۶ =

سواد کاغذی است که از سفارت دولت انگلیس بوزارت امور خارجه  
نوشته شده است<sup>۱۲</sup>

مورخ ۳ شهر شوال ۱۳۹۱

چون عالیجاه مجدد و نجdet همراه مستر کالنس و کیل بارون روطردر این مملکت در مقابل فراردادی که بیک کمپانی روسیه داده شده برای ساختن راه آهنی مابین تبریز و جلفا پروطست رسمی نموده است، دوستدار از جانب اولیای دولت اعلیحضرت پادشاه انگلستان مامور است که پروطست مذکور را بموجب اظهار رسمی بدولت ایران رسمآ تقویت نماید. آنجناب مستطاب اشرف ارفع قبل از وقت مطلع بودند که اولیات دولت اعلیحضرت پادشاه انگلستان عمدتاً تا بحال خود را نگاهداری نموده اند از اینکه بدوسendar پیش از این دستوار العملی بدهند که من غیر رسمآ اقدامات مستحسن به عمل بیاورد که با دعاهای بارون روطر استماع منصفانه حاصل نماید چرا که اولیای دولت اعلیحضرت پادشاه انگلستان مایل بودند که از هرجیزی که شبیه بداخله در امور داخله ایران بوده اجتناب نمایند آنجناب مستطاب اشرف ارفع نیز در خاطر خواهند داشت که در چند ماه قبل دوستدار برحسب دستور العمل از اولیای دولت اعلیحضرت پادشاه انگلستان با آنجناب مستطاب اشرف ارفع حالی نمود که اگرچه اولیای دولت اعلیحضرت پادشاه انگلستان نمیتوانستند از قرار داد بارون روطر در حالتی که داشت، تقویت نمایند لیکن خوشوقت می شدند اگر گذارده شود بارون روطر از هر جزو قرارداد مذکور که دولت ایران آن را فارغ از ایراد بدانند بهرهور شود. اولیای دولت اعلیحضرت پادشاه انگلستان قلبآمعتقد هستند که بارون روطر حق صحیحانه در شکایت نمودن دارد، اگر چنانچه دولت ایران بخواهد راه آهنی به تبریز

ساخته شود و یا اجازه ساختن آن بکس دیگری داده شود لهذا دوستدار مأمور است که با ولیای دولت علیه ایران اصرار نماید مصلحت موقوف داشتن هر نوع اقدامی را درخصوص اجازه نامه بکمپانی روسیه مدامی که ادعاهای بارون روطر درست سنجیده نشده و با ایشان ختم عمل نشود. ۳ شوال ۱۲۹۱

= ۷ =

### سواد کاغذ ساعدالملک که با خط خود نوشته<sup>۱۳</sup>

#### ۱۳۹۱ شوال ۷

تصدق شوم حالت این بند در اینجا این اوقات نوعی شده است که نه من بعد مقدور خواهد شد مطالب و عرايض لازمه خود را بتوسط تلغراف عرض نماید نه با پوست بفرستد. آنکه تلغراف رمز است مفتاح آن در دست اينهاست بمجرد آنکه تلغرافی از سفارت فرستاده میشود في الفور استخراج کرده از مطالب آن استحضار حاصل هیمنمایند بعد روانه می کنند نه فقط این فقره در اینجاست در خود طهران هم آنچه که بندگان حضرت اجل مشغول می شوند نقیرا و قطییرا وزیر مختار این دولت خبردارد مثل این است که در همه جا جاسوس آنها همراه جنابعالی است. تلغراف اخیری این بند که با خط رمز بود در باب شرفیابی وزیر مختار عرض و اتفاق نمود بعد از دو روز از وزیر مختار تلغراف رسیده بود که تلغراف وزیر مختار ایران دایر بهجه فقره بود که حضرت اجل همینکه از مضمون آن استحضار حاصل کرد بدون آنکه این تلغراف را بشاه عرض نماید برداشت رفت سفارت انگلیس از همه مقدم طامسن را اطلاع داد و از او خواهش کرد که از شاه اذن و اجازه شرفیابی حاصل کرده بعض عرايض لازمه خود را عرض نماید بدیهی است وزارتخارجه هم

۱۳ - مجموعه ۱۹۹۶ Suppl. Pets. - این نامه را میرزا عبدالرحیم خان ساعدالملک که سفیر ایران در سن پطرزبورگ بوده (صفحه ۳۲۷ ج ۳ منتظم ناصری) به طهران نوشته است و مخاطب نامه معلوم نیست.

که همان روز مضمون آن را می‌دانست بوزیر مختار اطلاع داد. حالا دو سه روز است که با این بنده در سراین فقره مکاتبه دارند. این بنده دید که انکار و تهاشی شمری ندارد بجهت اینکه بهتر از خود بنده از تفصیل این تلغیف و راپورت که بتوسط پوست عرض کرده بود باخبر هستند گفتم بلی درست است من با این مضمون هم تلغیف فرستاده ام راپورت هم کرده ام، هر گاه این فقره صحبت داشت و دارد من تکلیف مأموریتی خود را بعمل آورده ام، او لیای دولت متبوعه خود را مستحضر ساخته ام، هر گاه حرف بی‌اصل و بی‌ماخذ است بدولت خود تلغیف کرده ام آنهم بشماد خل ندارد هستله ایست میانه من و وزارت خارجه در صورتیکه از آنجا تحقیق مینمایند جواب آنرا هر گاه داشته باشم عرض می‌کنم والا ایراد شما در اینباب معنی ندارد. میدانم اصل و درد در کجاست. تلغیف بمنه زودتر از دستور العمل اینجا بوزارت جلیله رسیده است و آتش کرفته اند بی‌بهانه می‌گردند. اینکه بوزیر مختار انگلیس از شاه اذن ملاقات خواسته است این فقره هم عقده بزرگی در دل اینها شده صریح می‌گویند که میرزا حسین خان<sup>۱۴</sup> جمیع حرکات و سکنات خود را با صواب دیده دولت انگلیس می‌کند و می‌خواهد روز بر زبر تسلط و اقتدار دولت انگلیس در ایران زیاد نماید. دولت روس بهیچوجه متحمل اینکگونه حالت‌های او نخواهد شد در هر حال با این بنده در سراین فقره بالکلیه تغییر حالت داده اند. من بعد همه عرایض بنده و تلغیف‌های لازمه را باز کرده خواهند خواند. دور نیست گله و شکایت اینجا ازین بنده تا بطهران هم بر سد. شما سلامت باشید، بنده باک و بیمی از کسی ندارم گذشته از اینکه در بنده گی دولت تکلیف خود را بعمل می‌آورم آنچه که بشخص بنده گان حضرت اجل لازم است باید از همه اینها چشم پوشیده به رو سیله که مقدور است اطلاع دهم این عرایض را در لف پاکت جنرال قونسول تفلیس با اسم میرزا حسین خان فرستادم باز خاطر جمعی ندارم که باز نکرده خواهند فرستاد، استدعا دارد در جمیع موارد من بعد کمال مراقبت را بعمل بیاورند که راه عنزو بهانه اینها مسدود شود.

## ۷ شوال ۱۳۹۱

۱۴- مراد، میرزا حسین خان مشیرالدوله سپه‌سالار اعظم است که ارسال ۱۲۸۸ قمری صدراعظم و وزیر امور خارجه بوده است ( ول. ب. ۱۳۲۱ د ۳۳۳ ج ۳ منتظم فاصری ) (۱۳)

=A=

سواد مر اسله ایست که از سفارت دولت انگلیس اوزارت خارجه ایران نوشته آنده  
مورخ ۲۱ شهر ربیع الاول ۱۲۹۳

نظر بصحبته که در چندی قبل با آن جناب مستطاب ارفع شرف اظهار داشت و همچنین با آنکه در پانزدهم نومبر گذشته داشت مربوط بر یورش بی فایده که دوستدار را مستحضر نمودند از آزادخان هارانی بر مملک کوچک برد و بود چون در همان وقت آن جناب مستطاب اشرف ارفع یادداشتی را که اعلیحضرت اقدس شهریاری مرقوم فرموده بودند برای دوستدار قرائت نموده دایر بر آنکه چنانچه آزادخان مجدداً برآن بلوك بیاید او را تعاقب خواهند کرد اگرچه توی خاک کلات بوده باشد دوستدار این فقره را یاد آور خاطر آن جناب مستطاب اشرف ارفع نمود که جناب وزیر امور خارجه سابق مکاتبه دوستدار را با خود در باب سرحد ایران و کلات ناکام گذارده بود و بخاطر آن جناب مستطاب اشرف ارفع آورد که تازمانی که دولت علیه مراسله تصحیح شده را که دوستدار باو داده بود قبول بنماید قرارداد اولی او لیای دولت اعلیحضرت پادشاه انگلستان در حکمیت مکران که اعلیحضرت اقدس شهریاری در اول ماه سپتember سنه ۱۸۷۱ قبول فرمودند برقرار است بر حسب این قرارداد بلوك کوچک از تصرفاتی که بدولت ایران داده شد خارج و بکلات و اگذار شد لیکن از قرار مراسله تصحیح شده قرارداد مذکور تا این درجه تغییر یافت که سرحد کلات<sup>۱۶</sup> بطرف شرقی کوچک کشیده شد بعوض طرف غربی آن و بدین واسطه بلوك مذکور از کلات خلع گردید اگرچه رسماً بدولت علیه و اگذار شد حالی از لزوم است که دوستدار اظهار بدارد چقدر مطلوب است که دولت علیه ایران بیان قبولی خود را بیشتر ازین در تعویق نگذارد لهذا حال را مصدع شده جو یامیشود که اعلیحضرت اقدس شهریاری مایل هستند که خط سرحدی

۱۵- برگ ۲۴ مجموعه ۱۹۹۶ Suppl. Pers.

۱۶- عبارت سرحد کلات دوبار در متن تکرار شده است

کلات را قبول فرمایند بطوریکه در مراسله تصحیح شده ضبط شده که همان مراسله در عرض آنکه در اول ماه سپتامبر سنه ۱۸۷۱ داده شده بود با ولیای دولت اعلیحضرت اقدس شهریاری اظهار شده است در صورتی اعلیحضرت اقدس شهریاری قبول بفرمایند متصدع شده با آن جناب مستطاب اشرف ارفع زحمت اظهار میدهد که در هر حال از خطی که بطرف شرقی کوچک کشیده شده صریحاً نباید تجاوز نمود و در صورتیکه دولت علیه از قبول نمودن مراسله تصحیح شده فوق الذکر انکار نماید دوستدار باید نیز اظهار بدارد که دولت علیه ایران علماً هیچ حقی ندارد که در کوچک که بر حسب قرارداد اولی که آنرا قبول نمود خلع شده مداخله نماید زیاده زحمتی ندارد فی ۲۱ شهر بیع الاول ۱۲۹۲

= ۹ =

سواد گاغذی است که وزیر مختار انگلیس تکلیف نمی نماید از طرفین امضاء  
ومبادله شود<sup>۱۷</sup>

چون بموجب قراردادیکه در اول ماه سپتامبر سنه ۱۸۷۱ فیما بین مرحوم چارلس الیس صاحب و جناب جلالتماب میرزا سعیدخان وزیر امور خارجه اعلیحضرت پادشاه ایران تکلیف شد که برای تشخیص دادن ور جوع در آینده یکنفر صاحب منصب مهندس خاصه انگلیس با تفاق یکنفر صاحب منصب که از طرف دولت ایران مأمور شده نقاط مقدم و وضع سرحد حالیه مابین بلوچستان ایران و دولت کلات را که مأمور جنرال کولدا سمدمیعن کرده است برای ضبط دفتر سرکشی دقیق نمایند و چون بر حسب آن قرارداد مأمور سنجن صاحب منصبی از مهندسین خاصه دولت انگلیس و میزاعلی اشرف خان مأمور دولت ایران هردو باین خدمت مأمور شدند و مأموریت خود را انجام داده با نقشه هراجعت بدبار الخلافه کردند و آن نقشها ملاحظه شد و چون علاوه بر آن دولت

ایران خواهش نمود که دولت اعلیحضرت پادشاه انگلستان مسئله خارج نمودن بلوک کوچک را در خاک ایران و داخل نمودن مأمور دولت انگلیس، آن را در مملکت کلات مجدداً بستجد. خطوط در نقشه حاضرہ که تفصیل سرحد آن در ذیل حالی شده طرفین بآن رسیدگی نموده در عوض هر گز نه نقشه و مراسله و قرارداد :

اول از نقطه اخیره بطرف شمال یا آنکه از دریا دورتر باشد که بناشود حد غربی خاک کلات عموماً ولایت وسیع دیزک است متصرفی دولت ایران مشتمل بردهات زیاد یا بلوک کوچک، جالق و کالیکان در خط سرحدیه واقع است لاکن زیردست این دوبلوک و هابین دیزک و پنج کور یکقطعه ملک است که کلیه کوهک میگویند و مشتمل است بر کوچک و کناربسته و اسفندار که در خصوص آن خطی کشیده خواهد شد که زمینهای غیردی ذرع غرب و سری داخل حدود پنج کور میشود این زمینها سرحد حقیقی کلات خواهد بود ثانیاً پائین پنج کور متصرفی سرحد کلات الی کنار دریا باید است با انضمام زامران و ملحقات دیگر مند و دشت چزو خط سرحدیه دولت ایران بلوکات و اراضی میباشد که متعلق به سرباز و باهودشتیاری هستند. حد دشت از روی خط مطولی مشخص است که در روی نقشه بطرف غربی کوه در ابل که واقع است مابین رود باهودشت الی دریا در خلیج کوت کشیده شد اثلاً بطور اختصار پنج کور با غرب و سری پاروم و ملحقات دیگر باید وزامران با ملحقات دیگر مند با انضمام توپ و نصیر آباد و کیچ و همه بلوک و دهات و ملحقات بطرف شرقی دشت و ملحقات آن الی دریا این اسامی خط سرحدیه کلات را می نماید یعنی آنچه ملک است بطرف شرقی خط سرحدیه تصرفات حالیه دولت ایران و آن خط سرحدیه مشتمل است بر دیزک با انضمام بندپشت و سرباز و پیشین باهودشتیاری. رابعاً علاوه بر آن مقرر است که دولت ایران نهادعا و نه حق و اسمی باراضی سمت شمال پنج کور و یا در کنار راست رود مشکر از کوهک بیلا

نخواهد داشت خامسًا مقرر است که هر گونه گفتگوی جزئی مرجع بآب و ملک مشکوک فیله و حق عبور و مرور وغیره که من بعد بمبان بباید و طرفین نتوانند میان خودشان بگذرانند ببالیوز پولتیکه دولت انگلیس مقیم کوادر رجوع خواهد شد که قرار اتمام آن را بددهد سادساً دستخط گذارندها از طرف دولت متبوعه خود مراسم تهنیت و تبریک را مبادله می نمایند برای اینکه این مسئله پر زحمت بفرخندگی ختم گشته و بدآن واسطه جهات اهم زحمت و مرارت که مایه اغتشاش در روابط دولتی که آنقدر مطلوب است فیما بین کار گذاران دولت عليه ایران و کویت رفع شده است.

= ۱۰ =

### جوایی است که از وزارت خارجه در جواب مراسله سفارت انگلیس نوشته خواهد شد<sup>۱۸</sup>

اعتراف وصول مراسله مورخ ۲۱۵۶ شهریور ۱۳۹۲ آنجناب جلالتماب را در کمال شرف نمود در جواب زحمت افزا می شوم که دولت علیه اعلیحضرت اقدس همایون شاهنشاهی خلادالملکه و سلطانه حاضر است که نقشه ثانی دولت انگلیس را در ماده تعیین سرحدات ایران با کلات بقدیری که تعلق بسرحد کلات دارد و اساس قبول حکمیت دولت انگلیس همانحصار به تعیین و تشخیص سرحد فیما بین ایران و کلات داشت بشناسند و آن سرحد را محترم دانسته مدامی که از جانب خان کلات و سیله و حق تجاوز داده نشود تجاوز از آن سرحد را تجویز ننماید و نوشته تصحیح شده را با آنجناب جلالتماب امضاء نماید لیکن صریحاً به آنجناب اطلاع می دهد که دولت علیه ایران کوهک و اسفند رو و متعلقات آنها را بقدیری که داخل خط سرحد کلات نشده است ملک متصرفی و حق صحیح خود می داند و از سالها است که در تصرف داشته جزء لا ینفك مالک محروسه ایران و ساخلوی دولت در آنجا متوقف است گفتگو و مداخله هیچ دولتی را در آنجا جایز نخواهد شمرد و تمکین نخواهد کرد

- ۱۱ -

نامه وزارت خارجه ایران به میرزا ملکم خان سفیر ایران در اندن<sup>۱۶</sup>

مهر شیر و خورشید

وزارت امور خارجه

کابینه وزیر خارجه

مورخه ۲۲ شهر رمضان ۱۲۹۵

نمره ۱۴۰

فدایت شوم در هشت ماه اخیر مشاغل فوق العاده که برای سفارتهای دولت  
علیه مقیم در بارهای خارجه در موقع مسافرت موکب همایونی بفرنگستان  
حاصل شده بودمانع از رسیدن راپورتهای تکمیلی وزارت خارجه بود چنانکه  
در مسئله چین و صورت اجرای مسئله ترانسواں که اینقدر عالم سیاسی را مشغول  
داشته بود و دارد هنوز راپورت صحیحی در دفتر وزارت خارجه بهم نمیرسد حالا  
که بحمد الله تعالیٰ ذات مقدس همایونی بسلامتی بهدار المخلافه نزول فرمودند  
سفارتها در مشاغل فوق العاده خود فراغت حاصل کردند باین مختصر مزاحم  
میشوم که وزارت خارجه کما فی السابق منتظر و متوقع وصول راپورتهای صحیح  
از جانب اشرف عالی خواهد بود و این نکته راه لازم میدانم خاطر نشان کنم که  
ذات اقدس شاهنشاهی ارواح حنفیه و اولیای دولت علیه بواسطه وجود سفارتهای  
محترم خودشان در خارجه نباید محتاج بوصول روزنامه ها باشند اطلاعات  
صحیح از امور داخله دولتی که در دربار آن متوفقند و اتفاقات سیاسیه و  
مرادهات بین المللی وغیره از سفارتهای دولت علیه مقیم در بارهای خارجه متواقر  
باید بر سد از پارسال دفتر وزارت خارجه اصلاح و بطرز دفاتر فرنگستان هرتب  
شده چنانکه جناب عالی میتوانید مطمئن باشید راپورتهای سفارت آن جناب عالی  
مرتبه ضبط شده زحمات جناب عالی در حال و آتیه منظور خواهد بود تشکیل

بيانیه هم مؤید همین مقصود است و مطالبی که بیشتر نمی‌توانستند را پورت نمایند حالا نامه‌مرقوم خواهید داشت که اولیای دولت علیه بی‌اطلاع نباشد و این نکته را هم لزوماً مصدع می‌شوم که چون بسیار مایل عین راپورتهاي جنابعالی از خاکپای اعلييه حضرت همایونی گذشته زحمات سفارت منظور نظر کيميا اثر ملوکانه باشد لهذا قدغن خواهید فرمود که راپورتها را بقدر امكان جامع و مفید مرقوم دارند . زياده زحمت افزاست .

= ۱۲ =

**دستور العمل ناصرالدین شاه به ميرزا ملکم خان ناظم الدوله**<sup>۲۰</sup>

ناظم الدوله در مسئله جاسك و ساير بنادر فارس هنگام حضور مذاكراتی شد مخصوصاً در باب بندر جاسك مشروحی تذكار شد که تکرار شر لازم نیست پس از مرخصی شما فقراتی در آن مسئله روداد كه شرح آن از قرار كتبه ایست که حسب الامر از وزارت امور خارجه ایفاد شده است مطلع می‌شويد فقرات راجعه به بحرین را هم که اطلاعات کافیه بشما داده شده البته پس از ورود بلندن باید در کمال اهتمام و بعنوان تشکی بالولیای دولت فخیمه انگلکیس این مسائل را مطرح مناظره و مذاکره قرارداده اظهار کن که دولت انگلکیس همیشه خود را دوست صادق و حامی و حارس دولت علیه ایران محسوب داشته و از روی کمال دوستی است که دوستی دولت اظهار مضایقه می‌نماید ملاحظه نمائید این دولت دیگر در دوستی این دولت اظهار مضایقه می‌نماید هیچ مناسبتی سلوك و رفتاري که از مأمورین آن دولت بظهوه رسیده و ميرسد هیچ مناسبتی با آن مراتب دوستی دارد؛ سئوال کنید اگر کسی مملک باير لم يزرعي داشته باشد ويکچندی با آبادی و داير کردن آن مملک نپردازد هیچ دولت همچواری بدون اطلاع دادن صاحب مملک بنای تصرفات مالکانه در آن مملک می‌كند؛ همچنین در باب گفتگوهای راجعه به بحرین در کمال اهتمام و سختی ایستاد گی کن و خاطر

اولیای آن دولت را کاملاً متذکر و ملتفت نموده مستشعر نمائید که اینطور اقدامات منافات کلی بادوستیهایی که از آن دولت همیشه اظهار می‌شود و ما منتظر آثار و نتایج آن اظهارات هستیم دارد . وقتی که در مقام عمل این نتایج بنظر همیرسد مایه یأس کلی و بی‌اعتمادی کامل خواهد بود باید به تقریر و تحریر کافی که شاید و باید این منحرفات را باستقامت آورده نتایج اقدامات خود را معرف و داریم . زیاده فرمایشی نیست فی ۱۹ شهر ربیع الثانی ۱۳۰۴ »



Supplement parson

1996

سروایه میراث فرهنگی و اسناد علمی

۱۰۱

نمر

چاپخانه از زبان فارسی نصیحت صفتی عالی دستوری و ملکی مخصوص صفات میراث اسلامی

۱۱۱

وزارت امور خارجه ایران طبع داده است معاشر ایرانیان و این دولت ایران

دولت میراث از زبان فارسی احتمام آن را بخوبی ایجاد کرده داشت و مختار

پرکال جامع علوم انسانی

دولت میراث از زبان فارسی دشمنی دارد و چند داشته باشد مقدمة به این دویتی

محمد شریعتی از دویتی دویتی ایران و چنین بخوبی دخدا شرافت من درین داشت

بدست شریعتی دویتی ایران دویتی داشت دویتی دویتی دویتی داشت

نه کوئی دویتی داشت دویتی دویتی دویتی دویتی دویتی دویتی داشت

شیخ

کوچک و نیز کوچکتر از شیخ بودند

کوچکتر از شیخ بودند

شیخ پسرهای خود را که در مسیر مسیرهای



نیز میزد بیزد نیزد نیزد نیزد  
شیخه، میزد نیزد نیزد نیزد

بیزد بیزد نیزد نیزد نیزد  
بیزد بیزد نیزد نیزد نیزد



مذکور شد پس از اینکه بیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد

مذکور شد پس از اینکه بیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

فناوری و صنعت ایران

بیزد بیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد نیزد

مذکور شد پس از اینکه بیزد نیزد  
آنکه بیزد نیزد  
(دیگر)

(مکالمہ علیہ)  
مکالمہ علیہ

ریکا بہر نہ کارنیت خونکه خدا نمیگز نیں پس سے میرے

بیرونی بندوں پر مانسی خون نیں بندان قاف بندان بندان

میں خون کو بندوں پر نیں بندان بندان بندان بندان بندان

بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان

بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان

بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان

بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان

بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان

بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان

بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان

بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان

بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان

بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان

بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان بندان

مکالمہ نیشنل سینٹر

مکتبہ علی

حضرت هنرۀ چشتان بگویید که از دستورات امیر و فخر را در موقتی ندانید

بیان این مکانات در خدمت ملت می‌باشد از این ایجادیک صورتی مخفی نمایندگی داشته باشند

بهر آنند و نهاده در این پیغام شرکت نمودند. دادخواه بجهت آن سه سر کنگاره از هر چهار طرف از خود پنهان

دشت پرین باید رکھیت نہ بخواهد کوئی دشت اکنہ ان ملاتی یا نہ نہاد، بیدن بخواهد کوئی دشت

شذوذ و ازدواجی داشتند که باعث شد این روش را مبتداً پس از آنکه در این مکانیزم به ترتیب معرفی شد  
نموده و در قدری از این روش استفاده نموده و این روش را معرفی کردند.

بجهه ازت جای خدکه نهادن که متدها هاسته مس فیض استه مس فیض

بز میاد دیدن منع نکار و تجربه هدایت مرکوزه را در مساده تبار بود. باز تذیره داشتند  
جهت پنهانی بگفتند در این امر ترکیب شده باشد که از این منع در اینجا را بخواهند

مکاریت مفت کسر سه جزء

سند شماره ۱۴۹۱

بیل ۶۰ بیت بیک سعادت آر از پیر سه سال دیگر خود شهر قلعه همچو کناره

بر عرض هم این بیل تیره مفت کاریت مفت کاریت

کسریت مفت و بیکت مفت بیک

لش قفر مفت بیک بیک و بیکت بیک

نه سه ملک بجهه سه پروردگار از هفت و نیم خود فخر برداشت

برند غیر قدر شمعون بپست بجهه که توقیت نیز نماینده نهاده بجهه

دشمن که دلیل این خود بجهه بسیار کوتاه نماینده بجهه دشمن اینکه بجهه

غیر از نیز خود بجهه بسیار کوتاه نماینده بجهه دشمن اینکه بجهه

نیز خود بجهه بسیار کوتاه نماینده بجهه دشمن اینکه بجهه دشمن اینکه بجهه

دشمن اینکه بجهه بسیار کوتاه نماینده بجهه دشمن اینکه بجهه

دشمن اینکه بجهه بسیار کوتاه نماینده بجهه دشمن اینکه بجهه

طمع و موهمندی داشته باشد و خود بجهه بسیار کوتاه نماینده بجهه

و بجهه دشمن اینکه بجهه بسیار کوتاه نماینده بجهه دشمن اینکه بجهه

دشمن اینکه بجهه بسیار کوتاه نماینده بجهه دشمن اینکه بجهه

دشمن اینکه بجهه بسیار کوتاه نماینده بجهه دشمن اینکه بجهه

دشمن اینکه بجهه بسیار کوتاه نماینده بجهه دشمن اینکه بجهه

چهارمین دلیل اینکه بجهه بسیار کوتاه نماینده بجهه دشمن اینکه بجهه

دشمن اینکه بجهه بسیار کوتاه نماینده بجهه دشمن اینکه بجهه

بر و این بجهه بجهه بجهه بجهه دشمن اینکه بجهه دشمن اینکه بجهه

بجهه بجهه بجهه بجهه دشمن اینکه بجهه دشمن اینکه بجهه

بجهه بجهه بجهه بجهه دشمن اینکه بجهه دشمن اینکه بجهه

امدادیت نویسندگان و مترجمان

سید امیر مرتضی

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات اسلامی  
پرسنل پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات اسلامی

پرکال جامع علوم انسانی

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات اسلامی  
پرسنل پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات اسلامی

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات اسلامی  
پرسنل پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات اسلامی

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات اسلامی  
پرسنل پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات اسلامی

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات اسلامی  
پرسنل پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات اسلامی

پرسنل



جواز ترکیه و ملکه فرانسیس

جواز ترکیه و ملکه فرانسیس

بیانیه این پیشنهاد را که این سند را داشت بگیر و آن را بپذیرید

باید این پیشنهاد را در برداشت کرد و این سند را داشت بگیر و آن را بپذیرید



باید این پیشنهاد را در برداشت کرد و این سند را داشت بگیر و آن را بپذیرید

باید این پیشنهاد را در برداشت کرد و این سند را داشت بگیر و آن را بپذیرید

که داشته باشد این پیشنهاد را در برداشت کرد و این سند را داشت بگیر و آن را بپذیرید

و این سند را داشت بگیر و آن را بپذیرید

که داشته باشد این پیشنهاد را در برداشت کرد و این سند را داشت بگیر و آن را بپذیرید



وزارت امور خارجہ  
کالجہ دہلی طاری  
موسم ۱۹۴۷ء  
شمارہ ۱۶۰

## مذکور درجہ میں بھروسہ فوج کے لئے پختہ بندوق



دین و رات بکھریں جو کنگاں بیان نہیں سمجھتے، کیونکہ نہیں بیان کر سکتے۔

خدا تعالیٰ کو بخوبی دیکھ رکھ دیتے ہیں، اس کا دعویٰ ہے کہ خدا تعالیٰ کو بخوبی دیکھ رکھ دیتے ہیں۔

بخوبی دیکھ رکھ دیتے ہیں، اس کا دعویٰ ہے کہ خدا تعالیٰ کو بخوبی دیکھ رکھ دیتے ہیں۔

بخوبی دیکھ رکھ دیتے ہیں، اس کا دعویٰ ہے کہ خدا تعالیٰ کو بخوبی دیکھ رکھ دیتے ہیں۔

بخوبی دیکھ رکھ دیتے ہیں، اس کا دعویٰ ہے کہ خدا تعالیٰ کو بخوبی دیکھ رکھ دیتے ہیں۔

بخوبی دیکھ رکھ دیتے ہیں، اس کا دعویٰ ہے کہ خدا تعالیٰ کو بخوبی دیکھ رکھ دیتے ہیں۔

بخوبی دیکھ رکھ دیتے ہیں، اس کا دعویٰ ہے کہ خدا تعالیٰ کو بخوبی دیکھ رکھ دیتے ہیں۔

سند شمارہ ۱۲